

**FADINI**  
l'apricancello  
Made in Italy

I

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

## **Elpro·13 exp**

PROGRAMMATORE ELETTRONICO A MICROPROCESSORE PER AUTOMAZIONI SU CANCELLI A SINGOLA O DOPPIA ANTA BATTENTE

- AUTOMATICO / SEMIAUTOMATICO
- USCITA ELETTROSERRATURA
- FUNZIONE PASSO PASSO
- FUNZIONE COLPO D'ARIETE
- APERTURA PEDONALE
- CON FUNZIONE OROLOGIO

pag. 1,2,3,4,5

GB

INSTRUCTIONS

## **Elpro·13 exp**

ELECTRONIC MICROPROCESSOR PROGRAMMER FOR OPERATORS ON SINGLE OR DOUBLE SWING LEAF GATES

- AUTOMATIC/SEMI-AUTOMATIC FUNCTION
- ELECTRIC LOCK OUTPUT
- STEP-BY-STEP FUNCTION
- STROKE REVERSING PULSE FUNCTION
- PEDESTRIAN OPENING
- WITH CLOCK FUNCTION

page 1,6,7,8,9

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

## **Elpro·13 exp**

PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE A MICROPROCESSEUR POUR AUTOMATISATIONS DE PORTAILS A SIMPLE OU DOUBLE BATTANT

- AUTOMATIQUE / SEMIAUTOMATIQUE
- SORTIE SERRURE ELECTRIQUE
- FONCTION PAS A PAS
- FONCTION COUP DE BELIER
- OUVERTURE PIETONNE
- AVEC FONCTION HORLOGE

page 1,10,11,12,13

D

ANLEITUNG

## **Elpro·13 exp**

ELEKTRONISCHE MIKROPROZESSORSTEUERUNG FÜR EIN- ODER ZWEIFLÜGELIGE DREHTORANTRIEBE

- AUTOMATIK- ODER HALBAUTOMATIKBETRIEB
- AUSGANG ELEKTROSCHLOSS
- IMPULSBETRIEB
- SCHLOSSENTLASTUNGSFUNKTION
- GEHTÜRFUNKTION
- MIT UHR-FUNKTION

Seite 1,14,15,16,17

E

FOLLETO DE INSTRUCCIONES

## **Elpro·13 exp**

PROGRAMADOR ELECTRÓNICO DE MICROPROCESADOR PARA AUTOMACIONES EN VERJAS DE BATIENTE DE UNA SOLA O DE DOBLE HOJA

- AUTOMÁTICO / SEMIAUTOMÁTICO
- SALIDA ELECTROCERRADURA
- FUNCIÓN PASO-PASO
- FUNCIÓN GOLPE DE ARIETE
- ABERTURA PEATONAL
- FUNCIÓN RELOJ

pág. 1,18,19,20,21

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

## **Elpro·13 exp**

ELEKTRONISCHE PROGRAMMEERINRICHTING MET MICROPROCESSOR VOOR AUTOMATISERINGEN OP DRAAIHEKKEN MET ENKELE OF DUBBELE VLEUGEL

- AUTOMATISCH / HALFAUTOMATISCH
- UITGANG ELEKTROSLOT
- STAP-VOOR-STAP FUNCTIE
- EINDSTOOTFUNCTIE
- VOETGANGERSDOORGANG
- MET KLOKFUNCTIE

pag. 1,22,23,24,25

Dis. N. 1643



Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (Verona) Italy - Tel. +39 0442 330422 r.a.  
Fax +39 0442 331054 - e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

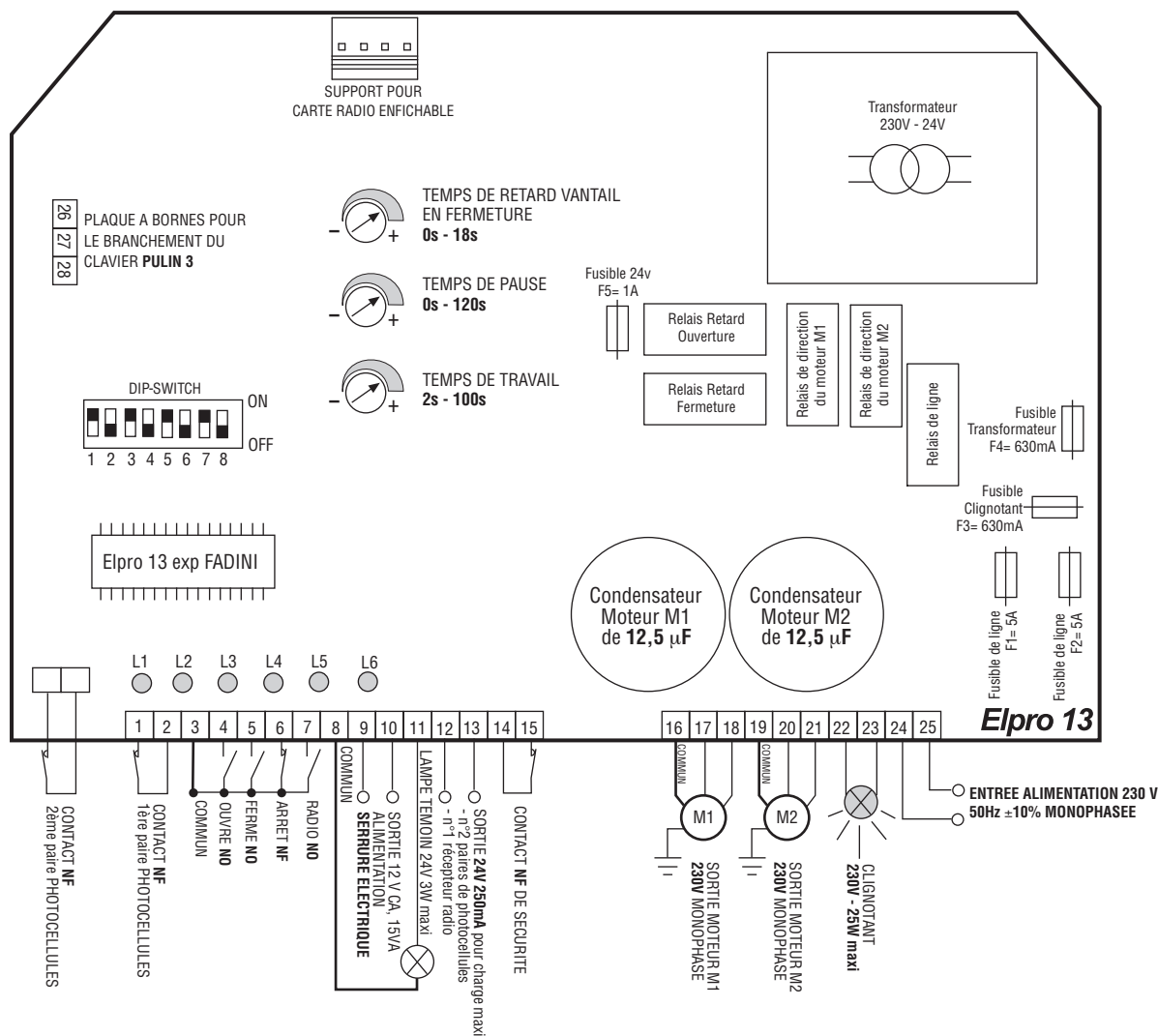




**FADINI**  
louvre-portail  
Made in Italy

F

# Elpro · 13 exp PROGRAMMATEUR 230V MONOPHASE POUR AUTOMATISATIONS A BATTANT



**Description générale:** Le programmeur Elpro 13 exp est un programmeur électronique à microprocesseur permettant de commander et de gérer un ouvre-portail monophasé monté sur un vantail battant. Alimenté en 230V±10% 50Hz monophasé, il est conforme aux normes de sécurité Basse Tension 2006/95/CE et Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE et 92/31/CEE; nous conseillons de le faire installer par personnel technique qualifié conformément aux règlements de sécurité en vigueur.

**Logique de fonctionnement programmée:** fonctionnement automatique, semi-automatique, pré-clignotement, radio, pas à pas, entrée 2ème paire de photocellules, sortie serrure électrique, fonction ouverture piétonne, coup de bélier, lampe témoin de signalisation de l'état de l'automatisation.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du programmeur et se réserve le droit de modifier et mettre à jour ce mode d'emploi et le programmeur sans préavis. Le non respect des règles de montage peut provoquer des dégâts matériels et des lésions personnelles graves.



**IMPORTANT:**

- Le programmeur doit être monté dans un endroit abrité et sec dans son boîtier de protection
- Montez un Disjoncteur du type 0,03A à sensibilité élevée sur l'alimentation du programmeur
- Vérifiez si le programmeur électronique est bien alimenté en 230V ±10% 50Hz
- Alimentation Clignotant utilisez des câbles formés de conducteur de 1,5 mm<sup>2</sup> de section à 50m maximum de distance ; pour fins de course et accessoires utilisez des câbles formés de conducteur de 1 mm<sup>2</sup> de section.
- Si vous n'utilisez pas les photocellules faites un pontage entre les bornes 1 et 2, et si vous n'utilisez pas la 2ème paire de photocellules faites un pontage avec l'entrée en question
- Si vous n'utilisez aucun clavier ou si vous utilisez des sélecteurs sans touche de verrouillage, faites un pontage entre les bornes 3 et 6 du contact NF

**SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS:**

- Vérifiez si le programmeur électronique est bien alimenté en 230V ±10%
- Vérifiez si le moteur électrique est bien alimenté en 230V ±10%
- Pour les distances dépassant 50 mètres, augmentez la section des conducteurs.
- Contrôlez la tension d'alimentation 230V monophasée
- Contrôlez les fusibles
- Contrôlez tous les contacts fermés NF du programmeur
- Vérifiez s'il n'y a pas de chute de tension entre le programmeur et le moteur électrique

**Led de diagnostic**

- L1 = ECLAIREE** si le programmeur est sous tension
- L2 =** Photocellules, normalement **ECLAIREE**. S'éteint en présence d'un obstacle
- L3 =** Ouvre, normalement **ETEINTE**, s'éclaire avec l'impulsion Ouvre
- L4 =** Ferme, normalement **ETEINTE**, s'éclaire avec l'impulsion Ferme
- L5 =** Verrouillage, normalement **ECLAIREE**, s'éteint avec impulsion de Verrouillage
- L6 =** Radio, normalement **ETEINTE**, s'éclaire avec impulsion Radio



### DIP-SWITCH

- 1 = **ON** 1ère paire photocellules arrête en ouverture
- 2 = **ON** La radio n'invertit pas en ouverture
- 3 = **ON** Ferme en automatique
- 4 = **ON** Pré-clignotement du Clignotant
- 5 = **ON** Radio pas à pas avec verrouillage intermédiaire
- 6 = **ON** Service un seul vantail piéton sur portail fermé
- 7 = **ON** Service coup de bélier actif en ouverture sur portail fermé
- 8 = **ON** Eilimine le retard vantail en ouverture. Les moteurs partent ensemble

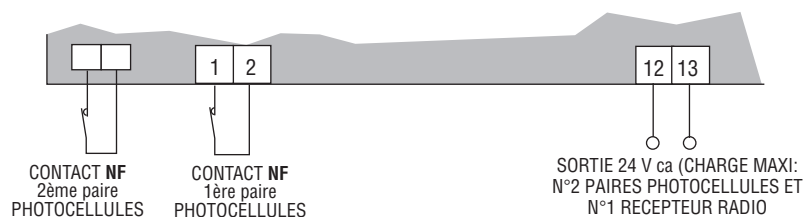


### BRANCHEMENTS ELECTRIQUES EN BASSE TENSION

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

#### Photocellules :

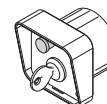
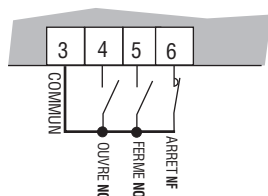
La 1ère paire de photocellules (dispositif monté sur les piliers du portail) est gérée par le Dip-switch 1  
La 2ème paire de photocellules (dispositif monté à l'intérieur de l'entrée) arrête en ouverture et invertit en fermeture avec obstacle retiré toujours



DIP-SWITCH 1 (uniquement pour 1ère paire photocellules) :

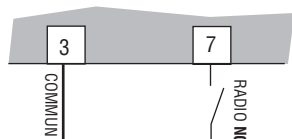
- ON: Photocellule arrête en ouverture et invertit en fermeture avec obstacle retiré
- 1 OFF: Photocellule n'arrête pas en ouverture et invertit en fermeture en présence d'obstacle

#### Clavier :



#### Contact radio:

- Ouvre/Ferme (normal) inversion de marche à chaque impulsion
- Pas à pas avec verrouillage intermédiaire



#### DIP-SWITCH 2:

- ON: N'invertit pas en ouverture
- 2 OFF: Invertit la marche à chaque impulsion

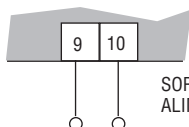
#### DIP-SWITCH 5:

- ON: Pas à pas avec arrêt intermédiaire
- 5 OFF: Fonctionnement normal

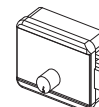
#### Serrure électrique :

Accessoire d'arrêt mécanique du portail en fermeture, conseillé sur les installations avec un vantail de plus de 1,80 m et sur les automatisations sans arrêt hydraulique.

Temps de fonctionnement: alimentation pour **2 secondes**, avance de 100 ms par rapport au début du mouvement du vantail

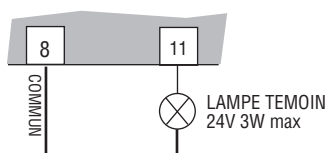


SORTIE 12 V CA, 15VA  
ALIMENTATION SERRURE ELECTRIQUE



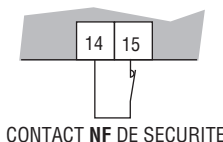
#### Lampe témoin 24 V 3 W de signalisation du mouvement du vantail :

- Lampe **Eclairée** = Portail ouvert
- Lampe **Eteinte** = Portail fermé
- Clignotement à **0,5 s (rapide)** = mouvement de fermeture
- Clignotement à **1 s** = mouvement d'ouverture

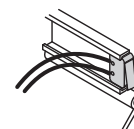


#### Contact de sécurité :

Micro-interrupteur placé sur le couvercle du boîtier  
S'il ne sert pas, court-circuitez les bornes 14 et 15



CONTACT NF DE SECURITE



**BRANCHEMENTS ELECTRIQUES DE PUISSANCE**

16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

**Moteurs:** Lorsque les branchements électriques des moteurs sont terminés, réglez les minuteriers :  
**Retard vantail en fermeture, Temps de pause et Temps de travail**



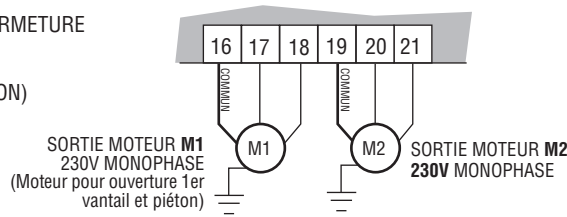
**TEMPS DE RETARD VANTAIL EN FERMETURE**  
0s - 18s



**TEMPS DE PAUSE (si DIP-Switch3=ON)**  
0s - 120s



**TEMPS DE TRAVAIL**  
2s - 100s



**DIP-SWITCH 8:**

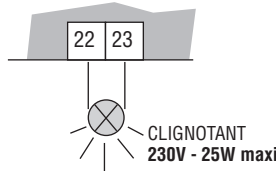
- ON: Elimine Retard vantail en ouverture. Les moteurs partent ensemble
- 8 OFF: Retard vantail en ouverture actif

**DIP-SWITCH 3**

- ON = Se ferme en automatique
- 3 OFF= Ne se ferme pas en automatique Fonction semi-automatique

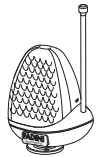
**Clignotant :**

**Pré-clignotement Dip-switch 4 = ON:** Lorsque l'impulsion de commande est donnée, le clignotant s'éclaire et l'automatisation démarre après 3 secondes.



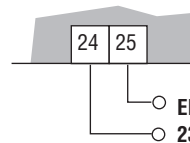
**DIP-SWITCH 4:**

- ON: Pré-clignotement
- 4 OFF: Sans pré-clignotement



**Alimentation du programmeur:**

- Montez un Disjoncteur du type 0,03A à sensibilité élevée sur l'alimentation du programmeur  
La carte doit être alimentée en 230 V 50 Hz, ±10% monophasé lorsque tous les branchements électriques de basse tension et de puissance sont achevés.



**FONCTIONS**

**Automatique / Semi-automatique:**

**Cycle automatique:** Lors d'une impulsion de commande d'ouverture, les vantaux s'ouvrent, s'arrêtent en pause pendant le temps configuré sur la minuterie puis se ferment automatiquement.  
**Cycle semi-automatique:** Lors d'une impulsion de commande d'ouverture, les vantaux s'ouvrent. Pour refermer les vantaux vous devez donner une impulsion de fermeture.



**DIP-SWITCH 3**

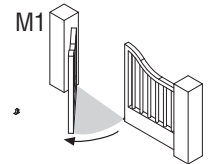
- ON = Se ferme en automatique
- 3 OFF= Ne se ferme pas en automatique Fonction semi-automatique

**Ouverture piétonne :**

L'ouverture piétonne d'un vantail avec le portail complètement fermé s'obtient à l'aide de la commande d'ouverture avec le **Dip-switch n°6 = ON** sur les bornes 3-4 :  
- une première commande d'ouverture ouvre le vantail du Moteur 1  
- une deuxième commande sur les bornes 3 et 4 ouvre le deuxième vantail  
L'émetteur est toujours actif pour les deux vantaux avec le contact radio 7-8

**DIP-SWITCH 6**

- ON= Service d'un seul vantail piéton
- 6 OFF= Service normal



**Coup de bélier :**

**Fonction (Dip-switch n°7=ON)** permettant de faciliter le désengagement de la serrure électrique lorsque le portail est complètement fermé, même en mode Ouverture piétonne. Avant d'ouvrir, les vantaux du portail fermé sont poussés en fermeture pendant **2 secondes**.

**DIP-SWITCH 7:**

- ON: Coup de bélier actif en ouverture sur portail fermé
- 7 OFF: Coup de bélier désactivé

**Pas à Pas:**

**Dip-Switch n°5=ON** A chaque impulsion sur le contact radio le portail accomplit ouvre-arrêt-ferme-arrêt.

**DIP-SWITCH 5:**

- ON: Fonction pas à pas activée
- 5 OFF: Fonction pas à pas désactivée

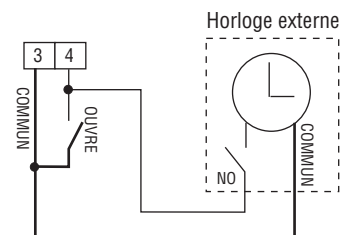
**Horloge externe (facultative) :**

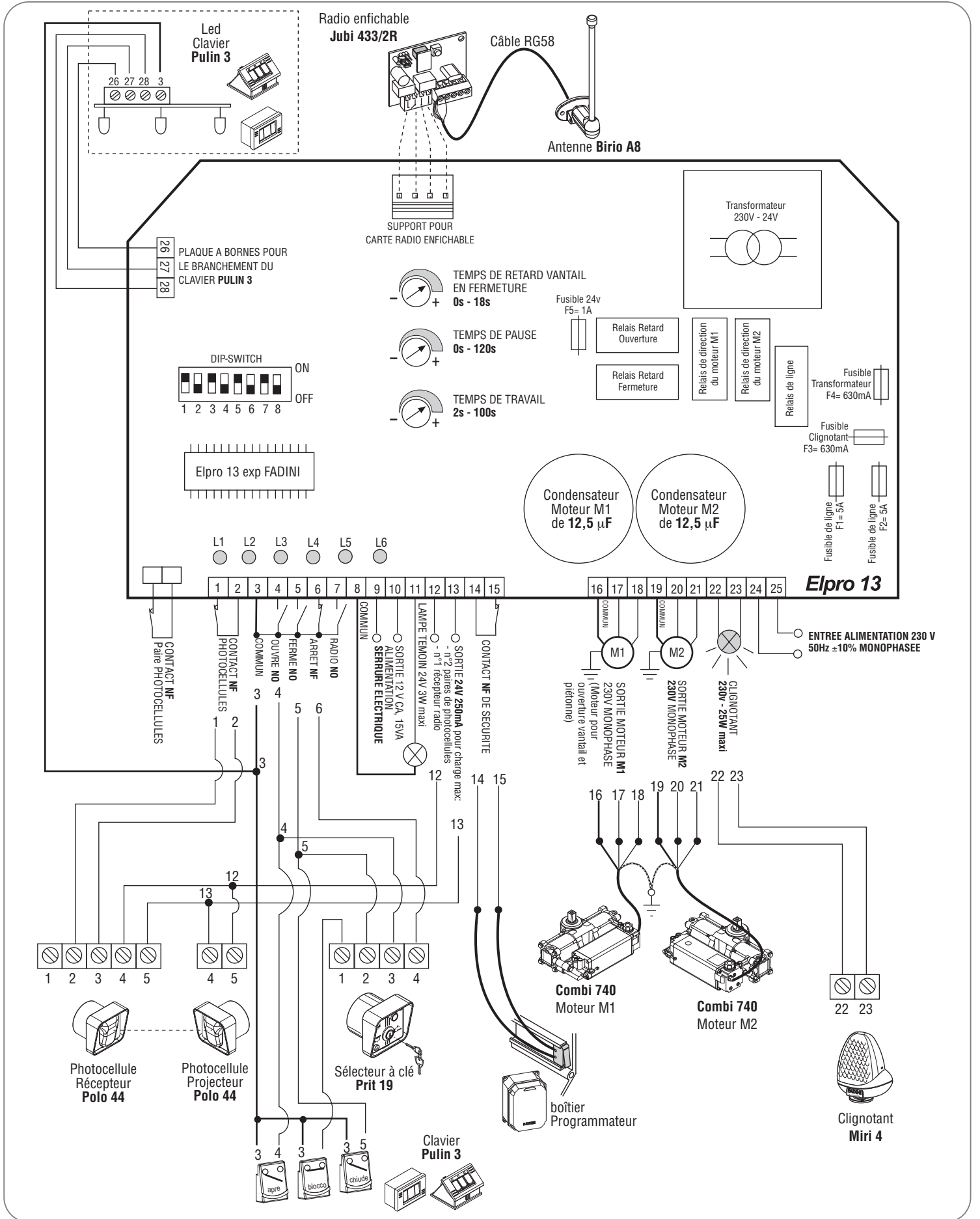
**HORLOGE:** Le programmeur Elpro 13 exp permet de brancher une horloge traditionnelle pour l'ouverture-fermeture par Horloge externe du portail.  
**Branchement:** Branchez en parallèle le contact NO de l'Horloge sur la borne n°4 OUVRIRE et n°3 COMMUN, en activant la re-fermeture automatique avec le Dip-switch n°3=ON et en configurant le temps de pause sur le déclencheur.  
**Fonctionnement:** Programmez l'heure d'ouverture sur l'horloge ; à l'heure configuré le portail s'ouvre et reste ouvert (le clignotant s'éteint et la lampe témoin signale par 2 brefs clignotements suivis par une pause plus longue), puis il n'accepte plus aucune commande (même radio) avant que ne soit écoulé le temps configuré sur l'horloge, au terme duquel après le temps de pause il se referme automatiquement.



**DIP-SWITCH N°3=ON Fermeture automatique**

- ON = Se ferme en automatique
- 3 OFF= Ne se ferme pas en automatique Fonction semi-automatique







**FADINI**  
 Papricancello  
 Made in Italy

# Elpro · 13 exp

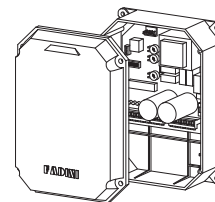
I

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Ditta Costruttrice:



Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054  
 e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net



DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE:

Modello: **Elpro · 13 exp** programmatore elettronico a microprocessore

**È CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE .....2006/42/CE**

L'Elpro 13 exp viene commercializzato per essere installato come "impianto automatizzato", con accessori e componenti originali indicati dalla Ditta Costruttrice.

La ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del prodotto.

Il prodotto risulta conforme alle seguenti normative specifiche:

- Direttiva Bassa Tensione.....2006/95 CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica.....2004/108/CE e 92/31 CEE

Al fine di certificare il prodotto il Costruttore dichiara sotto la propria responsabilità il rispetto della **NORMATIVA DI PRODOTTO .....EN 13241-1**

Data: 03-03-10

Meccanica Fadihi s.n.c.  
 Direttore Responsabile

Il Responsabile



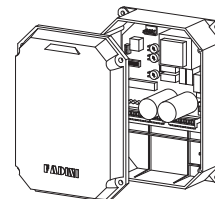
GB

## MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:



Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054  
 e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net



HEREBY DECLARES UNDER ITS OWN RESPONSIBILITY THAT:

Model: **Elpro · 13 exp** electronic microprocessor programmer

**COMPLIES WITH MACHINERY DIRECTIVE .....2006/42/CE**

Elpro 13 exp is sold for installation as an automated system, with original accessories and components indicated by the Manufacturer.

The Manufacturer declines all responsibility for improper use of the product.

The product is conforming to the following specific regulations:

- Low Voltage Directive .....2006/95 CE
- Electromagnetic Compatibility Directive .....2004/108/CE & 92/31 CEE

In order to certify the product, the Manufacturer declares under its own responsibility that it complies with **PRODUCT STANDARD .....EN 13241-1**

Date: 03-03-10

Meccanica Fadihi s.n.c.  
 Direttore Responsabile

Supervisor



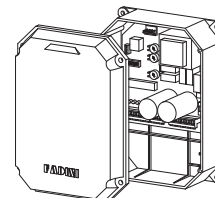
F

## DECLARATION DE CONFORMITE

Constructeur:



Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054  
 e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net



DECLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE QUE :

Modèle **Elpro · 13 exp** programmateur électronique à microprocesseur

**EST CONFORME A LA DIRECTIVE MACHINES .....2006/42/CE**

L'Elpro 13 exp est vendu pour être monté comme « installation automatisée », avec les accessoires et les composants originaux indiqués par le Constructeur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage improprie du produit.

Le produit est conforme aux normes suivantes:

- Directive Basse Tension .....2006/95 CE
- Directive Compatibilité Electromagnétique .....2004/108/CE et 92/31 CEE

Afin de certifier le produit, le Fabricant déclare sous sa propre responsabilité qu'il est conforme à la **NORME DE PRODUIT .....EN13241-1**

Date: 03-03-10

Meccanica Fadihi s.n.c.  
 Direttore Responsabile

Le Responsable



## I DATI TECNICI

Alimentazione .....	230V - 50Hz
Uscita tensione .....	230V - 50Hz
Uscita bassa tensione .....	24V - 10W
Potenza di uscita .....	1'100W
Fusibili di linea .....	5A
Grado di protezione .....	IP 437
Condensatori .....	n°2 da 12,5µF - 400V

### Trasformatore

Potenza .....	20VA
Nucleo magnetico .....	1,5W / spess. 0,5
Tensione .....	0 - 230V
Isolamento .....	4Kv x 1'

## GB TECHNICAL FEATURES

Power supply .....	230V - 50Hz
Voltage output .....	230V - 50Hz
Low voltage output .....	24V - 10W
Power output .....	1'100W
Line fuses .....	5A
Protection Class .....	IP 437
Capacitors .....	2 x 12.5µF - 400V

### Transformer

Power .....	20VA
Magnetic core .....	1.5W / thick. 0,5
Voltage .....	0 - 230V
Insulation .....	4Kv x 1'

## F DONNEES TECHNIQUES

Alimentation .....	230V - 50Hz
Sortie tension .....	230V - 50Hz
Sortie basse tension .....	24V - 10W
Puissance sortie .....	1'100 W
Fusibles de ligne .....	5A
Degré de protection .....	IP 437
Condensateurs .....	2 de 12,5µF - 400V

### Transformateur

Puissance .....	20VA
Noyau magnétique .....	1,5W / épaisseur. 0,5
Tension .....	0 - 230V
Isolation .....	4Kv x 1'

## D TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung .....	230V - 50 Hz
Spannung, Ausgang .....	230V - 50 Hz
Niedrigspannung, Ausgang .....	24V - 10W
Leistung, Abgabe .....	1'100W
Linienicherungen .....	5A
Schutzart .....	IP 437
Kondensatoren .....	2 Stück 12,5µF - 400V

### Transformator

Leistung .....	20 VA
Magnetkern .....	1,5W / Dicke 0,5
Spannung .....	0 - 230V
Isolierung .....	4 KV x 1'

## E DATOS TÉCNICOS

Alimentación .....	230V - 50Hz
Salida tensión .....	230V - 50Hz
Salida baja tensión .....	24V - 10W
Potencia de salida .....	1'100W
Fusibles de línea .....	5A
Grado de protección .....	IP 437
Condensadores .....	n°2 de 12,5µF - 400V

### Transformador

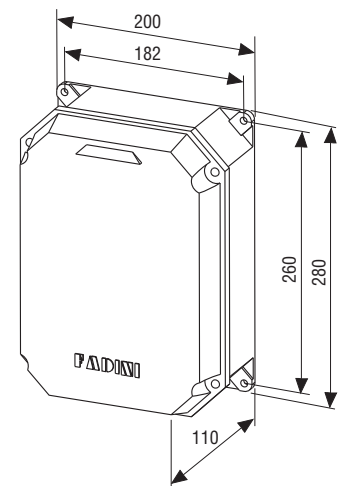
Potencia .....	20VA
Núcleo magnético .....	1,5W / esp. 0,5
Tensión .....	0 - 230V
Aislamiento .....	4Kv x 1'

## NL TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding .....	230V - 50Hz
Uitgangsspanning .....	230V - 50Hz
Laagspanningsuitgang .....	24V - 10W
Uitgangsvermogen .....	1'100W
Lijnzekerings .....	5A
Beveiligingsgraad .....	IP 437
Condensatoren .....	2 van 12,5µF - 400V

### Transformator

Vermogen .....	20VA
Magnetische kern .....	1,5W / dikte 0,5
Spanning .....	0 - 230V
Isolatie .....	4Kv x 1'



- I** - Prima dell'installazione da parte di personale tecnico qualificato, si consiglia di prendere visione del Libretto Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione.
- GB** - Please note that installation must be carried out by qualified technicians following Meccanica Fadini's Safety Norms Manual.
- F** - L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié suivant le manuel des Normes de Sécurité de Meccanica Fadini.
- D** - Vor der Montage durch einen Fachmann, wird es empfohlen die Anleitung zur Sicherheitsnormen, die Meccanica Fadini zur Verfügung stellt, nachzulesen.
- E** - Antes de la instalación por el personal técnico calificado, se recomienda leer detenidamente el Folleto de la Reglamentación de Seguridad que la empresa Meccanica Fadini pone a su disposición.
- NL** - Voordat de installatie door gekwalificeerd technisch personeel wordt uitgevoerd, wordt geadviseerd om het boekje met veiligheidsvoorschriften dat Meccanica Fadini ter beschikking stelt door te lezen.



**I** Direttiva 2002/96/CE  
Smaltimento dei materiali  
elettrici ed elettronici

**VIETATO GETTARE NEI RIFIUTI  
MATERIALI NOCIVI PER L'AMBIENTE**

**GB** 2002/96/CE Directive  
for waste electrical and  
electronic equipments

**DISPOSE OF PROPERLY  
ENVIRONMENTALY HARMFUL  
MATERIALS**



Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (Verona) Italy

Tel. +39 0442 330422 r.a. - Fax +39 0442 331054

e-mail: [info@fadini.net](mailto:info@fadini.net) - [www.fadini.net](http://www.fadini.net)

La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso